

سیپورٹ ٹیم برائے عمر رسیدہ افراد



Support Team for the Elderly



استفسارات

- ◆ انٹگریٹڈ فیملی سروس سنٹرز / انٹگریٹڈ سروسز سنٹرز
- ◆ میڈیکل سوشل سروس یونٹس
- ◆ نیبر ہڈ ایلڈرلی سنٹرز
- ◆ سوشل ویلفیئر ڈیپارٹمنٹ ہاٹ لائن: 2343 2255
- ◆ عمر رسیدہ افراد کے لیے تمام سپورٹ ٹیمز کی فہرست سوشل ویلفیئر ڈیپارٹمنٹ کی ذیل کی ویب سائٹ سے ڈاؤنلوڈ کی جا سکتی ہے:

<https://www.swd.gov.hk/>

Enquiries

- ◆ Integrated Family Service Centres / Integrated Services Centres
- ◆ Medical Social Services Units
- ◆ Neighbourhood Elderly Centres
- ◆ Social Welfare Department
Hotline : 2343 2255
- ◆ The list of all Support Teams for the Elderly can be downloaded from the Social Welfare Department's website :
<https://www.swd.gov.hk/>

درخواست کے طریقہ ہائے کار

- ◆ عمر رسیدہ افراد
عمر رسیدہ افراد اپنے قرب و جوار میں قائم سپورٹ ٹیموں سے براہ راست رابطہ کر سکتے ہیں۔ سوشل سروس کی تنظیمیں، مقامی تنظیمیں یا افراد بھی قریبی ٹیموں سے ریفرلز کے لیے رجوع کر سکتی ہیں۔
- ◆ رضاکاران
دلچسپی رکھنے والے افراد یا تنظیمیں رضاکاران یا رضاکارانہ تنظیموں کے طور پر مندرج ہونے کے لیے عمر رسیدہ افراد سے متعلقہ سپورٹ ٹیم سے رابطہ کر سکتی ہیں۔

Application Procedures

◆ Elderly persons

Elderly persons may contact the Support Teams for the Elderly in their neighbourhood direct. Social service organisations, local organisations or individuals may also make referrals to the teams nearby.

◆ Volunteers

Interested persons or organisations may approach respective Support Team for the Elderly for registration as volunteers or volunteer organisations.



سروس کا دائرہ کار

- ◆ مختلف آؤٹ ریچنگ اور نیٹ ورکنگ طریقہ ہائے کار کے ذریعے مسائل کے شکار عمر رسیدہ افراد کی شناخت کرنا
- ◆ گھر کے باقاعدہ دوروں اور ٹیلی فون روابط کے ذریعے عمر رسیدہ افراد کے ساتھ اپنی توجہ کو ظاہر کرنا
- ◆ کمیونٹی وسائل کو متعارف کروانا
- ◆ سادہ شخصی معاونت جیسا کہ کلینکس تک عمر رسیدہ افراد کو لے جانے کی سہولت دینا اور ان کے لیے گھر کے سادہ کام کاج کرنا
- ◆ جذباتی سہارا فراہم کرنا
- ◆ عمر رسیدہ افراد کو روایتی سروسز جیسا کہ کونسلنگ سروس کی طرف ریفر کرنا
- ◆ رضاکاران کو بھرتی کرنا، تربیت دینا اور انہیں وابستہ رکھنا

Scope of Service

- ◆ To identify vulnerable elderly persons through various outreaching and networking approaches
- ◆ To show concern to elderly persons through regular home visits and telephone contacts
- ◆ To introduce community resources
- ◆ To provide simple personal assistance such as escorting elderly persons to and from clinics and doing simple household chores for them
- ◆ To provide emotional support
- ◆ To refer elderly persons for formal services such as counselling service
- ◆ To recruit, train and sustain volunteers

Target Group

Elderly persons aged 60 or above who are willing to receive services and who are under one or more of the following circumstances:

- ◆ Living alone or lacking family support
- ◆ Having limited social support network
- ◆ Suffering from poor health
- ◆ Having financial difficulties
- ◆ Living in unfavourable environment
- ◆ Unable to make proper use of community resources or services
- ◆ Facing other unfavourable circumstances

ٹارگٹ گروپ

عمر رسیدہ افراد جن کی عمر 60 یا زائد ہو اور جو خدمات وصول پانا چاہتے ہوں اور جو ان میں سے ایک یا زائد صورت حالات کا شکار ہوں:

- ◆ جو تنہا ہوں یا جنہیں خاندان کی کم معاونت میسر ہو
- ◆ جن کا سوشل سپورٹ نیٹ ورک محدود ہو
- ◆ جو کمزور صحت کا شکار ہوں
- ◆ انہیں معاشی مشکلات کا سامنا ہو
- ◆ جو نا خوشگوار ماحول میں رہتے ہوں
- ◆ جو معاشرے کے وسائل یا خدمات سے مناسب طور پر استعمال نہ کر پا رہے ہوں
- ◆ دیگر نا خوشگوار صورت حالات کا سامنا کر رہے ہوں

Support Team for the Elderly is one kind of community support services for elderly persons attached to District Elderly Community Centres. Through serving the elderly persons in need, the teams show concern and provide assistance for elderly persons so that they can live actively in the community under the support network.

To promote a sense of worthiness among elderly persons, Support Team for the Elderly has also developed the Senior Volunteer Programme to encourage elderly persons to become volunteers, to be continuously involved in community affairs and to serve other elderly persons in need.

سپورٹ ٹیم برائے عمر رسیدہ افراد معاشرے کی معاونتی خدمات کی ایک قسم ہے جو کہ عمر رسیدہ افراد کے لیے ہے جو کہ ڈسٹرکٹ ایڈلڈز کمیونٹی سنٹرز سے وابستہ ہوتے ہیں۔ عمر رسیدہ افراد کو ضرورت کے وقت خدمت فراہم کر کے، یہ ٹیمیں اپنی دادرسی کو ظاہر کرتی ہیں اور عمر رسیدہ افراد کو مدد فراہم کرتی ہیں تاکہ وہ اس سپورٹ نیٹ ورک کے تحت معاشرے میں فعال طور پر جی سکیں۔

عمر رسیدہ افراد کے لیے قدر و قیمت کی اہمیت اجاگر کرنے کے لیے، عمر رسیدہ افراد کے لیے معاونتی ٹیم نے سینیئر وولنٹیئر پروگرام کو تیار کیا ہے تاکہ عمر رسیدہ افراد کو رضاکاروں میں شامل ہونے کی ترغیب دی جا سکے، تاکہ وہ معاشرے کے معاملات میں مسلسل شریک ہو سکیں اور ضرورت پڑنے پر دیگر عمر رسیدہ افراد کی خدمت کر سکیں۔